

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
بدین بوم و برزنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Arts & Music

هنر و موسیقی

برگردان از: حمید بهشتی
۲۵ نومبر ۲۰۱۱

ویدیوی ترانه « راست میگوین؟ افریقا بدهکار است! » و متن آن

http://www.dailymotion.com/video/x42vtm_l-afrique-doit-du-fric_music

راست میگوین؟ افریقا بدهکار است!
افریقای برده، مستعمره، عذاب دیده، غارت شده
افریقا بدهکار است

کوهی از پول
که فرانک آفریک استعماری دزدید (۱)
مستبدهای مقصری
که مقابل بانکهایشان در سویس مواظب اند
با رشوه هائی که سیروان به آنها داده (۲)
و قرضه هائی که از دُبی گرفتند (۳)
افریقای برده، مستعمره، عذاب دیده، غارت شده

به مزدِ مزدور
و اسلحه شکنجه گر
میلیاردها فران
از کشورهای بدبخت دزیده
شلاق های هویوه (۴)
پول کثیف ساسو (۵)

راست میگن؟ افریقا بدهکار است!
آیا افریقا هنوز هم بدهکار است؟ نه!
۴۰۰ سال استعمار
سال ها کار اجباری
هزاران شرکتی که این قاره را غارت کرده اند!

دسیسه های صندوق بین المللی پول
و تمسخرهای بانک جهانی
میلیاردها یورویی که
حقه بازها دزدیدند
با ارقام جعلی ترازنامه ها
پلو کثیف ساسو
راست میگن؟ افریقا بدهکار است!

کوهی از پول
که فرانک آفریک استعماری دزدید
رئیس جمهورهای افریقا هر کدام دستی در معاملات دارند
شلاق های هوپوه
با گُنبوی بُنگو(۶)

راست میگن؟ افریقا بدهکار است!
راست میگن؟ افریقا بدهکار است
راست میگن؟ افریقا بدهکار است

- (۱) فرانک آفریک – نام نظام مافیائی دولتی است که در زمان دوگل توسط ژاک فکار به وجود آمد، اتحادی از زبندگان افریقائی با دولت فرانسه.
- (۲) سیروان یک بازرگان فاسد فرانسوی بود که به ویژه در افریقا بسیار فعال بود به خصوص در رابطه با شرکت نفت فرانسوی ELF
- (۳) عمر بنگو – رئیس جمهور اسبق گابن
- (۴) هوپوه بویگنی – رئیس جمهور اسبق ساحل عاج بود.
- (۵) ساسون گوسه – رئیس جمهور زئیر در سال های ۱۹۷۹ تا ۱۹۹۲ که رئیس جمهور فعلی کنگو می باشد.
- (۶) عمل بنگو – رئیس جمهور اسبق گابن

ویدیوی ترانه «کشور وضعیت خراب است» و متن آن

<http://www.musicictory.com/music/Tiken+Jah+Fakoly/Le+Pays+Va+Mal>

کشور وضعیت خراب است

ترجیع بند:

کشور وضعیت خراب است
کشور من وضعیت خراب است
کشور من وضعیت خراب است
کشور من وضعیت خراب است
همیشه خراب است
کشور من وضعیت خراب است

سابقا حرفی از شمال و جنوب نبود
اما حالا همه چیز فاسد شده
ارتش پراکنده است
دانشجوها پراکنده اند
جامعه پراکنده است
و حتا مادرهایمان در بازار هم پراکنده اند

ترجیع بند

سابقا حرفی از مسیحی و مسلمان نبود
اما حالا همه چیز را فاسد کرده اند
ارتش پراکنده است
دانشجوها پراکنده اند
جامعه پراکنده است
و حتا مادرهایمان در بازار هم پراکنده اند

ترجیع بند

ما دارو کم داریم
برای بیعدالتی، برای قبیله گرایی، برای بیگانه ستیزی
پس از تحریکات فرقه ای ساحل عاج (۱)
که نو را اختراع کردند و او و آرا

ترجیع بند

جامانا گناگامونا
أبافِ کان گنان جامانا گناگامونا
جامانا گناگامینا لو هو
أبافِ کان گنان جامانا گناگامونا
ماگومی بافِ کاگنان جامانا گناگامونا
الله ماهو کیلی چیلا
جامانا گناگامولا لو هو
جامانا گناگامولا (۲)

(۱) ایویریتِه Ivoirité : اصطلاحی است که در ساحل عاج در زمان گباگیو اختراع کردند برای اینکه «قدیمی
های اصیل» ساحل عاج را علیه «متجددین عوضی» تحریک کنند. همان سیاست تفرقه افکن و حکومت
کن.

(۲) در کشور گیجی حکمفرماست
آنها می خواهند کشورمان را به مخصصه بیندازند
همه کسانی که می خواهند کشور ما را از بین ببرند
الهی خدا جز ایشان دهد
گیجی حاکم است
و هرکس فقط به فکر خودش است